

Porównanie tłumaczeń Liczb 20:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Wiesz), że nasi ojcowie zstąpili do Egiptu i mieszkaliśmy w Egipcie przez długie dni. Egipcjanie gnębili jednak nas i naszych ojców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wiesz o tym, że nasi ojcowie udali się do Egiptu i że mieszkaliśmy tam przez długi czas. Egipcjanie gnębili jednak nas i naszych ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak nasi ojcowie zstąpili do Egiptu i mieszkaliśmy w Egipcie wiele lat; i Egipcjanie dręczyli nas i naszych ojców;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako zstąpili byli ojcowie nasi do Egiptu, i mieszkaliśmy w Egipcie przez wiele lat; i jako nas trapił Egipcjanie, i ojce nasze;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jako zstąpili ojcowie naszy do Egiptu i mieszkaliśmy tam przez długi czas, i trapił nas Egipcjanie i ojce nasze;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niegdyś powędrowali przodkowie nasi do Egiptu, i przebywaliśmy tam długi czas. Egipcjanie jednak źle się obchodzili z nami, podobnie jak i z przodkami naszymi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Że ojcowie nasi poszli do Egiptu. Mieszkaliśmy w Egipcie przez długi czas, lecz Egipcjanie gnębili nas i naszych ojców.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nasi przodkowie wywędrowali do Egiptu i przez długi czas mieszkaliśmy w Egipcie. Egipcjanie traktowali źle zarówno nas, jak i naszych przodków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ojcowie nasi przywędrowali kiedyś do Egiptu i przebywaliśmy tam długi czas. Egipcjanie jednak źle się obchodzili z nami, podobnie jak kiedyś z naszymi ojcami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nasi ojcowie powędrowali do Egiptu i mieszkaliśmy w Egipcie przez długie lata; ale Egipcjanie dręczyli nas i ojców naszych.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nasi ojcowie zeszli do Micrajim i pozostaliśmy w Micrajim przez długi czas. A ludzie w Micrajim znęcali się nad nami i naszymi Praojcami, [którzy boleli w grobie nad naszym losem].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і наші батьки зійшли до Єгипту, і ми жили в Єгипті багато днів, і єгиптяни гнітили нас і наших батьків,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nasi przodkowie zeszli do Micraim i mieszkaliśmy w Micraim przez długie czasy, a Micrejczycy trapił nas oraz naszych ojców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ojcowie nasi poszli do Egiptu i mieszkaliśmy w Egipcie przez wiele dni; a Egipcjanie zaczęli krzywdzić nas i naszych ojców.